# Travel Dialogues …

Listening & Speaking 🎧 Travel Dialogues

## **An der Bushaltestelle**

Anne is on her way to a party. At the bus stop she gets talking to Michael.

Rule – X…

besuchen

to visit

mögen

to like

helfen

to help

Ich komme aus Köln.

I come from Cologne.

etwas unternehmen

to do (lit. to undertake) something

seit vier Jahren

for four years

der nächste Bus

the next bus

in Richtung Alexanderplatz

towards (lit. in direction) Alexanderplatz

\*Kennst du dich hier aus?

Do you know your way around here?

* **\*** The verb sich auskennen is a so-called separable verb: aus is often separated from kennen.

Kann ich dir helfen?

Can I help you?

Fährt hier der Bus in Richtung Wedekindstraße?

Does the bus towards Wedekindstraße go from here?

Ich bin aus Hamburg.

I'm from Hamburg.

Ich wohne aber schon seit vier Jahren hier.

But I've lived here for four years.

Magst du Berlin sehr?

Do you like Berlin a lot?

Der nächste Bus kommt in 3 Minuten.

The next bus is coming in 3 minutes.

Kennst du dich hier aus?

Do you know your way around here?

Ich besuche jemanden.

I'm visiting someone.

Nein, ich komme aus Köln.

No, I come from Cologne.

Magst du Berlin sehr?

Do you like Berlin a lot?

Ich mag es, weil man hier so viel unternehmen kann.

I like it because there is so much you can do here.

Kann ich dir helfen?

Can I help you?

Fährt hier der Bus in Richtung Ostbahnhof?

Does the bus towards Ostbahnhof go from here?

Der nächste Bus zum Flughafen kommt in 2 Minuten.

The next bus to the airport is coming in 2 minutes.

Ich besuche Berlin.

I'm visiting Berlin.

Ich komme aus München.

I come from Munich.

Man kann in Berlin so viel unternehmen.

You can do (lit. undertake) so much in Berlin.

Sie kennt sich hier aus.

She knows her way around here.

## **Ein lustiger Zufall**

Anne and Michael meet at a bus stop. They chat and find out something funny.

Rule – X…

eine Party feiern

to have (lit. to celebrate) a party

\*auf eine Party gehen

to go to a party

Was für ein Zufall!

What a coincidence!

zusammen zur Schule gehen

to go to school together

einziehen

to move in

kennen

to know

wohnen

to live (lit. to reside)

Geschichte studieren

to study history

* **\*** Literally: to go on a party. You can also say zu einer Party gehen.

Ich heiße Michael.

My name is Michael.

Sie feiert heute Abend eine Party in ihrer neuen Wohnung.

She's having a party in her new apartment tonight.

Wen besuchst du in Berlin?

Who are you visiting in Berlin?

Meine Freundin Sophie ist letzte Woche dort eingezogen.

My friend Sophie moved in there last week.

Woher kennst du Sophie?

How do you know Sophie? (lit. Where do you know Sophie from?)

Wir sind zusammen zur Schule gegangen.

We went to school together.

Gehst du auch auf eine Party?

Are you also going to a party?

Sie wohnt in der Wedekindstraße.

She lives on Wedekindstraße.

Was für ein lustiger Zufall!

What a funny coincidence!

Meine Freundin Sophie ist letzte Woche dort eingezogen.

My friend Sophie moved in there last week.

Wir sind zusammen zur Schule gegangen.

We went to school together.

Wir studieren beide Geschichte.

We both study history.

Ich heiße Sophie.

My name is Sophie.

Sie feiert heute Abend eine Party in ihrer neuen Wohnung.

She's having (lit. celebrating) a party in her new apartment tonight.

Michael wohnt in der Gürtelstraße.

Michael lives (lit. resides) on Gürtelstraße.

Woher kennst du Sophie?

How do you know Sophie?

Wir sind zusammen zur Schule gegangen.

We went to school together.

Wir studieren beide Geschichte.

We both study history.

Gehst du auch auf ihre Party?

Are you also going to her Party?

## **Willkommen auf der Party**

Anne and Michael arrive at the party. They get drinks and talk about art.

Rule – X…

der Rotwein

the red wine

das Bier

the beer

das Bild

the picture

die Ausstellung

the exhibition

der Fotograf

the photographer

die Kunst

(the) art

begleiten

to accompany

trinken

to drink

sich interessieren für

to be interested in

Wollt ihr etwas trinken?

Would you (pl., informal) like something to drink?

Ich nehme ein Glas Rotwein.

I'll have a glass of red wine.

Interessierst du dich für Kunst?

Are you interested in art?

Morgen Abend eröffnet ein Freund seine Ausstellung.

Tomorrow night a friend is opening his exhibition.

Magst du mich begleiten?

Would you like to accompany me?

Er ist Fotograf.

He is a photographer.

Wollt ihr etwas trinken?

Would you (pl., informal) like something to drink?

Ich nehme ein Bier.

I'll have a beer.

Magst du ihre Bilder?

Do you like her pictures?

Interessierst du dich für Kunst?

Are you interested in art?

Magst du mich begleiten?

Would you like to accompany me?

Ich nehme ein Glas Rotwein.

I'll have a glass of red wine.

Ich mag ihre Bilder sehr.

I like her pictures a lot.

Interessierst du dich für Kunst?

Are you interested in art?

Morgen Abend eröffnet ein Freund seine Ausstellung.

Tomorrow night a friend is opening his exhibition.

Am Montag eröffnet Peter seine Ausstellung.

On Monday, Peter is opening his exhibition.

Magst du Michael begleiten?

Would you like to accompany Michael?

Mein Bruder ist Fotograf.

My brother is (a) photographer.

## **Den Weg erklären**

Michael has invited Anne to accompany him to an exhibition opening. Now he is telling Anne the way.

Rule – X…

die Haltestelle

the station, the stop

die Galerie

the gallery

die Jugendherberge

the youth hostel

den Weg erklären

to explain the way

\*\*direkt

Direct

zu Fuß gehen

to walk (on foot)

rechts abbiegen

to turn right

Ist es weit?

Is it far?

\*in die U-Bahn umsteigen

to change (trains) on the subway

* **\*** U-Bahn ist short for Untergrundbahn (underground train), while S-Bahn is short for Stadtbahn (city train). In many cities both systems exist.
* **\*\*** In German, the word direkt can be used for both the adjective and the adverb. Thus both direct and directly can be translated with direkt.

Kannst du mir den Weg erklären?

Can you tell (lit. explain) me the way?

Ich fahre jetzt zurück in meine Jugendherberge.

I'm going back to my youth hostel now.

Wir steigen an der Haltestelle Jannowitzbrücke in die U-Bahn um.

We change onto the subway at (the station) Jannowitzbrücke.

* Umsteigen is a separable verb.

Du kannst zu Fuß gehen.

You can walk. (lit. You can go on foot.)

Ich fahre jetzt zurück in meine Jugendherberge.

I am going back to my youth hostel now.

Die Ausstellung ist in der Galerie Junge Kunst Berlin temporary.

The exhibition is in the gallery Junge Kunst Berlin temporary.

Kannst du mir den Weg erklären?

Can you tell (lit. explain) me the way?

Fährt die S-Bahn direkt zur Gustav-Meyer-Allee?

Does the S-Bahn (city train) go directly to Gustav-Meyer-Allee?

Du musst an der Haltestelle Hermannplatz umsteigen.

You have to change trains at (the station) Hermannplatz.

* In German, you can use umsteigen without naming the means of transportation (U-Bahn, S-Bahn, Bus, etc.).

Du musst rechts in die Bergmannstraße abbiegen.

You have to turn right on Bergmannstraße.

Ist es weit?

Is it far?

Diese Galerie ist nicht in der Gustav-Meyer-Allee.

This gallery is not on Gustav-Meyer-Allee.

Meine Jugendherberge ist in der Nähe vom Bahnhof Ostkreuz.

My youth hostel is close to Ostkreuz station.

Kannst du mir den Weg erklären?

Can you tell (lit. explain) me the way?

Biege rechts in die Hussitenstraße ab.

Turn right on Hussitenstraße.

* Abbiegen is a separable verb as well.

Anne kann zu Fuß gehen.

Anne can walk (on foot).

Du musst hier in die S-Bahn umsteigen.

You have to change to the S-Bahn (city train) here.

## **Im Taxi**

Anne missed the last bus. She takes a taxi back to the youth hostel.

Rule – X…

\*der Ausblick

the view

die Sehenswürdigkeit

the sight, the place of interest

der Fernsehturm

the television tower

das Restaurant

the restaurant

der Reiseführer

the travel guide

das Wetter

the weather

empfehlen

to recommend

dort oben

up there

in ein Taxi einsteigen

to get (lit. climb) in a taxi

* **\*** You can also say die Aussicht.

Steigen Sie ein.

Get in.

Steigen Sie ein.

Get (lit. Climb) in.

Können Sie das empfehlen?

Can you recommend that?

Das Wetter ist gut.

The weather is good.

Haben Sie schon viele Sehenswürdigkeiten gesehen?

Have you already seen many sights?

Waren Sie auf dem Fernsehturm?

Have you been up the television tower?

Können Sie das empfehlen?

Can you recommend that?

Der Ausblick ist fantastisch, wenn das Wetter gut ist.

The view is fantastic if the weather is good.

Es gibt auch ein Restaurant dort oben.

There is also a restaurant up there.

Haben Sie schon viele Sehenswürdigkeiten gesehen?

Have you already seen many sights?

Waren Sie auch auf dem Fernsehturm?

Have you been up the television tower too?

Es gibt auch ein Restaurant dort oben.

There is also a restaurant up there.

Ich habe in meinem Reiseführer darüber gelesen.

I have read about it in my travel guide.

Hast du schon viele Sehenswürdigkeiten gesehen?

Have you already seen many sights?

Können Sie den Berliner Dom empfehlen?

Can you recommend the Berlin Cathedral?

Der Ausblick ist fantastisch, wenn das Wetter gut ist.

The view is fantastic if the weather is good.

Es gibt ein Restaurant im Fernsehturm.

There is a restaurant in the television tower.

Das Restaurant ist dort oben.

The restaurant is up there.

Hast du in deinem Reiseführer darüber gelesen?

Have you read about it in your travel guide?

## **Länger bleiben**

Anne has decided to stay in Berlin for another day. She books another night at her hostel.

Rule – X…

viele Gäste

many guests

der Aufenthalt

the stay

eine zusätzliche Nacht

another (lit. an additional) night

ein Bett ist frei

one bed is available (lit. free)

buchen

to book

verlängern

to extend

\*zahlen

to pay

im Computer nachsehen

to check (lit. to look up) in the computer

* **\*** You can translate to pay both as zahlen and bezahlen.

Kann ich eine zusätzliche Nacht buchen?

Can I book another (lit. an additional) night?

Ich muss im Computer nachsehen.

I have to check on (lit. in) the computer.

Wir haben zur Zeit viele Gäste.

We have many guests at the moment.

Zur Zeit sind noch drei Betten frei.

At the moment there are three beds available (lit. free).

Ich habe deinen Aufenthalt verlängert.

I have extended your stay.

Kann ich eine zusätzliche Nacht buchen?

Can I book another night?

Kann ich eine zusätzliche Nacht buchen?

Can I book another night?

Ich sehe im Computer nach.

I'm checking in the computer.

* Nachsehen is a separable verb.

Wir haben zur Zeit viele Gäste.

We have many guests at the moment.

Soll ich sofort zahlen?

Should I pay now (lit. immediately)?

Sie haben zur Zeit viele Gäste.

They have many guests at the moment.

Es sind noch zehn Betten frei.

Ten beds are still available (lit. free).

Anne soll sofort zahlen.

Anne should pay now (lit. immediately).

Soll ich sofort zahlen?

Should I pay now (lit. immediately)?

Zur Zeit sind noch drei Betten frei.

At the moment there are three beds available.

Ich habe deinen Aufenthalt verlängert.

I have extended your stay.

Sie muss im Computer nachsehen.

She has to check (lit. to look up) in the computer.

Ich habe meinen Aufenthalt verlängert.

I extended my stay.

## **Blumen für den Künstler**

Michael wants to buy some flowers to take to the exhibition opening.

Rule – X…

die rote Rose

the red rose

\*die lila Tulpe

the purple tulip

ungefähr 5 Euro

about 5 euros

ausgeben

to spend

* **\*** False friend: Note that the color lilac (a shade of purple) is called flieder in German. The lilac plant is der Flieder.

Ich möchte einen bunten Blumenstrauß.

I would like a colorful bunch of flowers.

In Folie oder Papier eingewickelt?

Wrapped in film or paper?

In Folie oder Papier eingewickelt?

Wrapped in film or paper?

Sie würden gut zusammenpassen.

They would go well together.

Ich möchte einen bunten Blumenstrauß kaufen.

I would like to buy a colorful bunch of flowers.

Das macht dann zwanzig Euro.

That will be (lit. That makes then) twenty euros.

Ich möchte ungefähr 15 Euro ausgeben.

I would like to spend about 15 Euro.

Die Rosen würden gut mit den lila Tulpen zusammenpassen.

The roses would go well with the purple tulips.

Ich nehme noch eine rote Rose.

I'll take another red rose.

Möchten Sie den Strauß in Folie oder Papier eingewickelt?

Would you like the bunch wrapped in film or paper?

Einen bunten Blumenstrauß, bitte.

A colorful bunch of flowers, please.

Die Rosen und die Lilien passen gut zusammen.

The roses and the lilies go well together.

* Zusammenpassen is a separable verb.

Ich möchte ungefähr 15 Euro ausgeben.

I would like to spend about 15 Euro.

* ausgeben is separable as well: Ich gebe 15 Euro aus. (I spend 15 Euros.)

Ich nehme noch eine lila Rose und zwei rote Tulpen.

I'll take another purple rose and two red tulips.

Möchten Sie ihn in Folie oder Papier eingewickelt?

Would you like it wrapped in film or paper?

Wie viel möchtest du ausgeben?

How much would you like to spend?

Ich möchte ungefähr 15 Euro ausgeben.

I would like to spend about 15 Euro.

Die gelben und die roten Rosen würden gut zusammenpassen.

The yellow and the red roses would go well together.

Ich möchte einen bunten Blumenstrauß.

I would like a colorful bunch of flowers.

Möchten Sie den Blumenstrauß in Folie oder Papier eingewickelt?

Would you like the bunch of flowers wrapped in film or paper?

Ich nehme noch eine lila Tulpe.

I'll take another purple tulip.

Das macht dann 2 Euro 50.

That will be 2 euros 50.

## **In der Galerie**

Anne and Michael are at the gallery. They admire the art work.

Rule – X…

hineingehen

to go inside

sich umsehen

to look around

das Porträt

the portrait

die Landschaft

the landscape

beeindruckend

impressive

friedlich

peaceful

einsam

lonely, deserted

Er wird gleich eine Rede halten.

He'll give a speech in a minute.

* The literal translation of halten is to hold. The word gleich means very soon and is often translated as in a minute.

Das ist Geschmackssache!

That's a matter of taste!

Sollen wir hineingehen?

Should we go inside?

Wir können uns umsehen.

We can look around.

Geht ihr hinein?

Are you going inside?

Das ist Geschmackssache!

That's a matter of taste!

Das ist Geschmackssache!

That's a matter of taste!

Sie sollen hineingehen.

They should go inside.

Wir können uns umsehen.

We can look around.

Ich finde, sie sind sehr einsam.

I think they are very lonely.

Das Porträt der alten Frau ist beeindruckend.

The portrait of the old woman is impressive.

Die Fotos von den Landschaften sind so friedlich.

The photos of the landscapes are so peaceful.

Ich finde, sie sind sehr einsam und traurig.

I think they are very lonely and sad.

Mein Freund wird gleich eine Rede halten.

My friend will give a speech in a minute.

Das Porträt ist sehr beeindruckend.

The portrait is very impressive.

Die Landschaften sind so friedlich.

The landscapes are so peaceful.

* Hineingehen is a separable verb.

Sehen wir uns um!

Let's look around!

* Umsehen is separable as well.

Meine Freundin wird gleich eine Rede halten.

My (female) friend will give a speech in a minute.

Hast du das Porträt des alten Mannes gesehen?

Did you see the portrait of the old man?

Die Fotos von den Landschaften sind gut.

The photos of the landscapes are good.

Das ist Geschmackssache!

That's a matter of taste!

Findest du das Bild einsam und traurig?

Do you think the picture is lonely and sad?

Ihr Freund wird gleich eine Rede halten.

Her friend will give a speech in a minute.

## **Im Buchladen**

Anne wants to buy a book about galleries in Berlin.

Rule – X…

aufschreiben

to write down

anbieten

to offer

bestellen

to order

der Künstler

the (male) artist

der Buchtitel

the book title

leider

unfortunately

ausverkauft

sold out

aufgelistet

listed

Ich interessiere mich für Galerien, die junge Künstler ausstellen.

I'm interested in galleries that exhibit young artists.

Leider ist das Buch im Moment ausverkauft.

Unfortunately, the book is sold out at the moment.

Ich kann Ihnen diesen Reiseführer anbieten.

I can offer you this travel guide.

Darin sind alle Galerien Berlins aufgelistet.

All Berlin galleries are listed in it.

Sie können das Buch im Internet bestellen.

You can order the book on the internet.

Ich habe mir den Buchtitel aufgeschrieben.

I wrote down the book title.

Ich interessiere mich für Galerien, die junge Künstler ausstellen.

I'm interested in galleries that exhibit young artists.

Leider ist das Buch im Moment ausverkauft.

Unfortunately, the book is sold out at the moment.

Ich kann Ihnen diesen Reiseführer anbieten.

I can offer you this travel guide.

Sie können das Buch im Internet bestellen.

You can order the book on the internet.

Ich schreibe mir den Buchtitel auf.

I'm writing down the book title.

* Aufschreiben is a separable verb.

Darin sind alle Galerien Berlins aufgelistet.

In it all Berlin galleries are listed.

* Auflisten is also separable: Ich liste alle Galerien auf.

Ich interessiere mich für junge Künstler.

I'm interested in young artists.

Leider ist der Reiseführer ausverkauft.

Unfortunately, the travel guide is sold out.

Ich kann Ihnen dieses Buch über Galerien anbieten.

I can offer you this book about galleries.

Im Reiseführer sind alle Sehenswürdigkeiten aufgelistet.

In the travel guide all sights are listed.

Man kann sich das Buch im Internet bestellen.

You can order the book on the internet.

Hat Anne sich den Buchtitel aufgeschrieben?

Did Anne write down the book title?

## **Kaffeetrinken im Fernsehturm**

Anne and Michael meet one last time. They are having coffee at the top of the television tower.

Rule – X…

Recht haben

to be right (lit. to have right)

erwarten

to expect

in Kontakt bleiben

to stay in touch

atemberaubend

breathtaking

teuer

expensive

der Milchkaffee

the coffee with milk

die Zeit

the time

in den Semesterferien

in the semester break

Dein Taxifahrer hatte Recht.

Your taxi driver was right.

Das hatte ich nicht erwartet.

I didn't expect that.

Es ist sehr teuer.

It's very expensive.

Wir bleiben in Kontakt.

We'll stay in touch.

Mein Taxifahrer hatte Recht.

My taxi driver was right.

Der Ausblick ist atemberaubend.

The view is breathtaking.

Das hatte ich nicht erwartet.

I didn't expect that.

Es ist sehr teuer.

It's very expensive.

Wir bleiben in Kontakt.

We'll stay in touch.

Das hatte sie nicht erwartet.

She didn't expect that.

Der Ausblick hier oben ist atemberaubend.

The view up here is breathtaking.

Einen Milchkaffee und einen Espresso, bitte.

A coffee with milk and an espresso, please.

Hattest du eine schöne Zeit in Berlin?

Did you have a nice time in Berlin?

Vielleicht komme ich in den Semesterferien.

Maybe I'll come during the semester break.

Ihr Reiseführer hatte Recht.

Her travel guide was right.

Einen Milchkaffee und einen Espresso, bitte.

A coffee with milk and an espresso, please.

Hattest du eine schöne Zeit in Berlin?

Did you have a nice time in Berlin?

Vielleicht komme ich in den Semesterferien.

Maybe I'll come during the semester break.

Der Ausblick vom Fernsehturm ist atemberaubend.

The view from the television tower is breathtaking.

Ich finde den Fernsehturm sehr teuer.

I think the television tower is very expensive.

Anne trinkt keinen Milchkaffee. Sie trinkt Espresso.

Anne doesn't drink coffee with milk. She drinks espresso.

Hattest du eine schöne Zeit in Hamburg?

Did you have a nice time in Hamburg?

Vielleicht kommt Michael in den Semesterferien.

Maybe Michael will come during the semester break.

Sie bleiben in Kontakt.

They stay in touch.

# Tongue Twisters …

Listening & Speaking 🎧 Tongue Twisters

## **Tongue twisters with "B"**

Rule – X…

das Blaukraut

the red cabbage

das Brautkleid

the wedding dress

der Benz

the (Mercedes) Benz

das Bremslicht

the brake light

Bürstenborsten

brush bristles

Seifenblasen

soap suds (lit. bubbles)

blasen

to blow

\*bürsten

to brush

blubbern

to bubble

brennen

to light up, to burn

bremsen

to brake

* **\*** Blubbernd is the present participle of blubbern

Blaukraut bleibt Blaukraut und Brautkleid bleibt Brautkleid.

Red cabbage remains red cabbage and (a) wedding dress remains (a) wedding dress.

* Blaukraut is a synonym of Rotkohl; the former is used more in Austria and the latter is commonly heard in Northern Germany.

Blase blubbernd in Seifenbrühe, bilde bunte Seifenblasen!

Blow bubbles into soapy water, make colorful soap suds!

Wenn der Benz bremst, brennt das Benz-Bremslicht.

When the (Mercedes) Benz brakes, the Benz's brake light lights up.

Bürstenborsten mit schwarzen Borsten bürsten besser als Bürstenborsten mit weißen Borsten bürsten.

Brush bristles with black bristles brush better than brush bristles with white bristles do.

## **Tongue twisters with "F"**

Rule – X…

der Flugplatz

the airport

der Spatz

the sparrow

das Fichtendickicht

the spruce thicket

Fische fischen

to fish (for) fish

\*Platz nehmen

to sit down (lit. to take place).

tüchtig nicken

to nod heartily

Fliegen fliegen

flies fly

* **\*** Have you noticed? Nahm is the preterite form of nehmen.

Der Flugplatzspatz nahm auf dem Flugplatz Platz.

The airport sparrow sat down on top of the airport.

Im dicken dichten Fichtendickicht nicken dicke Fichten tüchtig.

In the thick, dense spruce thicket, thick spruces nod heartily.

Wenn hinter Fliegen Fliegen fliegen, fliegen Fliegen Fliegen hinterher.

If flies fly behind flies, flies fly after flies.

Fischers Fritze fischt frische Fische, frische Fische fischt Fischers Fritze.

Fisher's Fritze fishes fresh fish, fresh fish fishes Fisher's Fritze.

## **Tongue twisters with "K" and "L"**

Rule – X…

die Katze

the cat

der Kirschkern

the cherry seed

die Klapperschlange

the rattlesnake

krumm

bent, buckled

kauen

to chew

klappern

to rattle

laufend lachen

to laugh continuously

\*schlapp klingen

to sound listless

* **\*** In the tongue twister, we find the preterite form klangen and the comparative form schlapper.

Die Katze tritt die Treppe krumm.

The cat climbs up the stairs, buckling them.

Kleine Kinder können keine Kirschkerne kauen.

Small children cannot chew cherry seeds.

Es klapperten die Klapperschlangen bis ihre Klappern schlapper klangen.

The rattlesnakes rattled until their rattles sounded listless.

Weil lustige Leute laufend lachen, lachen lustige Leute auch beim Laufen.

Because funny people continuously laugh, funny people also laugh when they run.

## **Tongue twisters with "M"**

Rule – X…

das Metzgermesser

the butcher's knife

der Boxer

the boxer

die Meisterklasse

the masterclass

die Kleistermasse

the mass of glue/paste

hauen

to hit

wetzen

to sharpen

\*um Ulm herum

around about Ulm

* **\*** Ulm is a city in the south-west of Germany.

In Ulm, um Ulm und um Ulm herum.

In Ulm, around Ulm and around about Ulm.

Der Metzger wetzt sein Metzgermesser.

The butcher sharpens his butcher's knife.

Die Boxer aus der Meisterklasse hauen sich zu Kleistermasse.

The boxers from the masterclass beat each other to a pulp (lit. mass of paste).

## **Tongue twisters with "P"**

Rule – X…

prima Picknickpakete

great picnic packets

klappbare Pappplakate

foldable cardboard signs

der Kaplan

the chaplain

der Cottbuser Postkutscher

the Cottbus mail coach driver

pausenlos packen

to pack without a break

ankleben

to stick, to paste

blank putzen

to clean until it shines

Peter packt pausenlos prima Picknickpakete.

Peter packs great picnic packets without a break.

Der Kaplan klebt klappbare Pappplakate an.

The chaplain is putting (lit. sticking) up foldable cardboard signs.

Der Cottbuser Postkutscher putzt den Cottbuser Postkutschkasten blank.

The Cottbus mail coach driver cleans the Cottbus mail coach until it shines.

## **Tongue twisters with "S"**

Rule – X…

der Schneider

the tailor

\*die Schere

the scissors

der Spitzer

the pencil sharpener

der Schnellsprechspruch

the saying to be said quickly

die Staubschutzmaske

the dust mask

der Schmutzschutz

the protection from dirt

scharf schneiden

to cut sharply

Stifte spitzen

to sharpen pencils

\*\*schnell zu sprechen

to say quickly

* **\*** In German, die Schere is a singular noun.
* **\*\*** Have you noticed? In the tongue twister, this is used as an adjective (ein schnell zu sprechender Spruch), thus transforming its meaning to (that) is said quickly.

Schneiders Schere schneidet scharf.

The tailor's scissors cut sharply.

Mein Spitzer spitzt Stifte spielend spitz.

My pencil sharpener sharpens pencils effortlessly.

Ein sehr schwer sehr schnell zu sprechender Spruch ist ein Schnellsprechspruch.

A saying that's very difficult and that's said very quickly is a saying to be said quickly.

Große Staubschutzmaskensets sind Schutzsets mit Großstaubschutzmasken zum Schmutz*schutz*.

Big dust mask kits are protective kits with big dust masks to protect from dirt.

## **Tongue twisters with "W"**

Rule – X…

der Wirt

the bar owner

der Whiskeymixer

the whisky mixer

Wiener Waschweiber

Viennese washerwomen

weißen Whiskey mixen

to mix white whisky

weiße Wäsche waschen

to wash white washing

warmes Wasser

warm water

Wer nichts wird, wird Wirt.

Those who can, do; those who can't, teach. (lit. He who becomes nothing becomes a bar owner.)

Ein Whiskeymixer mixt weißen Whiskey.

A whisky mixer mixes white whisky.

Wir Wiener Waschweiber würden weiße Wäsche waschen, wenn wir wüssten, wo weiches, warmes Wasser wäre.

We Viennese washer women would wash white washing if we knew where there was soft, warm water.

## **Tongue twisters with "Z"**

Rule – X…

zwei Zwetschgenzweige

two plum branches

zwei Schwalben

two swallows

zehn zahme Ziegen

ten gentle goats

zwanzig Zwerge

twenty dwarves

zehn Zentner Zucker

ten hundredweights of sugar

der Handstand

the handstand

der Wandschrank

the wall cupboard

der Sandstrand

the sandy beach

zwitschern

to chirp

ziehen

to pull

zeigen

to show

Zwischen zwei Zwetschgenzweigen zwitschern zwei Schwalben.

Between two plum branches, two swallows chirp.

Zehn zahme Ziegen ziehen zehn Zentner Zucker zum Zoo.

Ten gentle goats pull ten hundredweights of sugar to the zoo.

Zwanzig Zwerge zeigen Handstand, zehn im Wandschrank, zehn am Sandstrand.

Twenty dwarves are doing handstands, ten in the wall cupboard, ten on the sandy beach.

# Learn German with Music …

Listening & Speaking 🎧 Learn German with Music

## **Bunt sind schon die Wälder**

Anne is on her way to a party. At the bus stop she gets talking to Michael.

Rule – X…

The Song

The name of the song is Bunt sind schon *die Wälder* (The forests are already colorful).

Seasons are quite a common topic in these old traditional German songs. As the title *The forests are already colorful*, this one is about the autumn.

\*bunt sind schon die Wälder

the forests are already colorful

gelb die Stoppelfelder

yellow, the stubblefields

der Herbst beginnt

autumn is beginning

rote Blätter fallen

red leaves are falling

graue Nebel wallen

grey fog is creeping

\*\*kühler weht der Wind

the wind is blowing cooler

* **\*** The word order is inverted due to the rhyme. This way the word bunt (colorful) is stressed. The normal word order would be: Die Wälder sind schon bunt.
* **\*\*** The word order is inverted due to the rhyme. This way the word kühler (cooler) is stressed. The normal word order would be: Der Wind weht kühler.

Bunt sind schon die Wälder,

The forests are already colorful

gelb die Stoppelfelder

yellow, the stubblefields

und der Herbst beginnt.

and autumn is beginning.

Rote Blätter fallen,

Red leaves are falling

graue Nebel wallen,

grey fog is creeping

kühler weht der Wind.

the wind is blowing cooler.

wie die volle Traube

like the full grape

\*an dem Rebenlaube

on the vines' greenery

purpurfarbig strahlt

gleaming crimson

am Geländer reifen

on the railing are ripening

am Geländer reifen

on the railing are ripening

rot und weiß bemalt

painted red and white

Pfirsiche mit Streifen

peaches with stripes

* **\*\*\*** The form Rebenlaube is due to the rhyme. The neutral form would be Rebenlaub.

Wie die volle Traube

Like the full grape

an dem Rebenlaube

on the vines' greenery

purpurfarbig strahlt!

gleaming crimson!

Am Geländer reifen

On the railing are ripening

Pfirsiche mit Streifen,

peaches with stripes

rot und weiß bemalt.

painted red and white.

Bunt sind schon die Wälder, gelb die Stoppelfelder und der Herbst beginnt.

The forests are already colored, the stubblefields are yellow and the autumn begins.

Rote Blätter fallen, graue Nebel wallen, kühler weht der Wind.

Red leaves are falling, grey fog is creeping, the wind is blowing cooler.

Wie die volle Traube an dem Rebenlaube purpurfarbig strahlt!

Like the full grape on the vines' greenery, gleaming crimson!

Am Geländer reifen Pfirsiche mit Streifen, rot und weiß bemalt.

On the railing are ripening, peaches with stripes, painted red and white.

**Do you remember the lyrics?**

...graue Nebel wallen, kühler weht der Wind.

…grey fog is creeping, the wind is blowing cooler.

...gelb die Stoppelfelder und der Herbst beginnt.

…the stubblefields are yellow and the autumn begins.

Rote Blätter fallen,...

Red leaves are falling,…

Bunt sind schon die Wälder...

The forests are already colorful…

Wie die volle Traube an dem Rebenlaube purpurfarbig strahlt!

Like the full grape on the vines' greenery, gleaming crimson!

Am Geländer reifen Pfirsiche mit Streifen, rot und weiß bemalt.

On the railing are ripening, peaches with stripes, painted red and white.

...gelb die Stoppelfelder und der Herbst beginnt.

…yellow, the stubblefields and autumn is beginning.

...graue Nebel wallen, kühler weht der Wind.

…grey fog is creeping, the wind is blowing cooler.

Wie die volle Traube an dem Rebenlaube purpurfarbig strahlt!

Like the full grape on the vines' greenery, gleaming crimson!

Am Geländer reifen Pfirsiche mit Streifen, rot und weiß bemalt.

On the railing are ripening, peaches with stripes, painted red and white.

## **Wenn ich ein Vöglein wäre**

a song about missing someone

Rule – X…

The Song

The name of the song is *Wenn ich ein Vöglein wäre* (If I were a little bird).

It's an old traditional German song about missing a beloved person. The singer would like to be a bird and fly to the missed person.

wenn ich ein Vöglein wäre

if I were a little bird

und auch zwei Flügel hätte

and also had two wings

\*flög' ich zu dir

I would fly to you

weil es aber nicht sein kann

but since it can't be

bin ich auch weit von dir

even if I'm far from you

bin ich doch im Traum bei dir

I'm with you in dreams

* **\*** The form ich flög' is an old-fashioned way to express the conditional. In daily modern German you would say ich würde fliegen (I would fly).

Wenn ich ein Vöglein wäre

If I were a little bird

und auch zwei Flügel hätte,

and also had two wings,

flög' ich zu dir.

I would fly to you.

Weil es aber nicht sein kann,

But since it can't be,

weil es aber nicht sein kann,

because it just can't be,

bleib' ich halt hier.

I will just stay here.

Bin ich auch weit von dir,

Even if I'm far from you,

bin ich doch im Traum bei dir

I'm with you in dreams

und rede mit dir.

and talk to you.

**Learn some phrases from the song**

\*wenn ich erwache dann

when I awake

bin ich allein

I am alone

da nicht mein Herz erwacht

in which my heart does not awaken

dein Herz geschenkt

gave me your heart

keine Stunde vergeht in der Nacht

no hour passes by in the night

und ich daran denk', dass du mir fast tausendmal

and I think about it, that you nearly a thousand times

* **\*** Did you notice? Wenn means if or when e.g. Wenn ich ein Vöglein wäre (If I were a little bird) and Wenn ich erwache (When I awaken).

Wenn ich erwache dann,

When I awaken (then),

wenn ich erwache dann, bin ich allein.

when I awaken then, I am alone.

Keine Stunde vergeht in der Nacht,

No hour passes by in the night,

da nicht mein Herz erwacht,

in which my heart does not awaken,

und ich daran denk',

and I think about it,

dass du mir fast tausendmal,

that you nearly a thousand times,

dass du mir fast tausendmal,

that you nearly a thousand times,

dein Herz geschenkt.

gave me your heart.

Wenn ich ein Vöglein wäre und auch zwei Flügel hätte...

If I were a little bird and also had two wings…

Weil es aber nicht sein kann, bleib' ich halt hier.

But since it can't be, I will just stay here.

Bin ich auch weit von dir, bin ich doch im Traum bei dir.

Even if I'm far from you, I'm with you in dreams.

Wenn ich erwache dann, bin ich allein.

When I awaken (then), I am alone.

Keine Stunde vergeht in der Nacht, da nicht mein Herz erwacht.

No hour passes by in the night, in which my heart does not awaken.

Und ich daran denk', dass du mir fast tausendmal, dein Herz geschenkt.

And I think about it, that you nearly a thousand times (x2), gave me your heart.

Wenn ich ein Vöglein wäre und auch zwei Flügel hätte...

If I were a little bird and also had two wings...

Weil es aber nicht sein kann...

But since it can't be…

Bin ich auch weit von dir, bin ich doch im Traum bei dir.

Even if I'm far from you, I'm with you in dreams.

Wenn ich erwache dann, bin ich allein.

When I awaken (then), I am alone.

## **Der Winter ist gekommen**

a song about winter

Rule – X…

The Song

The name of the song is *Der Winter ist gekommen* (Winter has come).

Since seasons are quite a common topic in these traditional German songs, this one is about winter, snow and Christmas.

der Winter ist gekommen

(the) winter has come

und hat hinweg genommen

and has taken away

der Erde grünes Kleid

the earth's green dress

Schnee liegt auf Blütenkeimen

snow lies on shoots

kein Blatt ist an den Bäumen

not a leaf is on the trees

erstarrt die Flüsse, weit und breit

the rivers (are) frozen, far and wide

Der Winter ist gekommen

Winter has come

und hat hinweg genommen

and has taken away

der Erde grünes Kleid.

the earth's green dress.

Schnee liegt auf Blütenkeimen.

Snow lies on shoots.

Kein Blatt ist an den Bäumen,

Not a leaf is on the trees,

erstarrt die Flüsse weit und breit.

the rivers (are) frozen, far and wide.

wie gern' doch seh' ich glänzen

how I love to see it glisten

mit vielen reichen Kränzen

with many opulent wreaths

den grünen Weihnachtsbaum

the green Christmas tree

\*dazu der Kinder Mienen

and too the children's faces

von Licht und Lust beschienen

illuminated with light and pleasure

Schönere Freude gibt es kaum!

There is hardly a purer joy!

* **\*** Die Miene literally means the facial expression.

Wie gern' doch seh' ich glänzen

How I love to see it glisten

mit vielen reichen Kränzen

with many opulent wreaths,

den grünen Weihnachtsbaum.

the green Christmas tree.

Dazu der Kinder Mienen,

And too the children's faces

von Licht und Lust beschienen.

illuminated with light and pleasure.

Schönere Freude gibt es kaum!

There is hardly a purer joy!

Der Winter ist gekommen und hat hinweg genommen der Erde grünes Kleid.

Winter has come and has taken away the earth's green dress.

Schnee liegt auf Blütenkeimen.

Snow lies on shoots.

Kein Blatt ist an den Bäumen, erstarrt die Flüsse weit und breit.

Not a leaf is on the trees, the rivers (are) frozen, far and wide.

Wie gern' doch seh ich glänzen mit vielen reichen Kränzen den grünen Weihnachtsbaum.

How I love to see it glisten, with many opulent wreaths, the green Christmas tree.

Dazu der Kinder Mienen, von Licht und Lust beschienen.

And too the children's faces illuminated with light and pleasure.

Schönere Freude gibt es kaum!

There is hardly a purer joy!

Der Winter ist gekommen und hat hinweg genommen der Erde grünes Kleid.

Winter has come and has taken away the earth's green dress.

Schnee liegt auf Blütenkeimen.

Snow lies on shoots.

Kein Blatt ist an den Bäumen, erstarrt die Flüsse weit und breit.

Not a leaf is on the trees, the rivers (are) frozen, far and wide.

Wie gern doch seh ich glänzen mit vielen reichen Kränzen den grünen Weihnachtsbaum.

How I love to see it glisten, with many opulent wreaths, the green Christmas tree.

Dazu der Kinder Mienen, von Licht und Lust beschienen.

And too the children's faces illuminated with light and pleasure.

Schönere Freude gibt es kaum!

There is hardly a purer joy!

Der Winter ist gekommen und hat hinweg genommen der Erde grünes Kleid.

Winter has come and has taken away the earth's green dress.

Schnee liegt auf Blütenkeimen.

Snow lies on shoots.

Kein Blatt ist an den Bäumen, erstarrt die Flüsse weit und breit.

Not a leaf is on the trees, the rivers (are) frozen, far and wide.

Wie gern' doch seh ich glänzen mit vielen reichen Kränzen den grünen Weihnachtsbaum.

How I love to see it glisten, with many opulent wreaths, the green Christmas tree.

Dazu der Kinder Mienen, von Licht und Lust beschienen.

And too the children's faces illuminated with light and pleasure.

Schönere Freude gibt es kaum!

There is hardly a purer joy!

## **Am Brunnen vor dem Tor**

a song about a favorite place

Rule – X…

The Song

The name of the song is *Am Brunnen vor dem Tor* (By the well in front of the gate).

This old traditional German song is about a place one has left. At this place is a typical german tree, der *Lindenbaum* (the lime tree).

am Brunnen vor dem Tor

by the well in front of the gate

da steht ein Lindenbaum

there is a lime tree

ich träumte in seinem Schatten

I dreamed in its shade

so manchen süßen Traum

many a sweet dream

ich schnitt in seine Rinde

I carved in its bark

so manches liebe Wort

many a loving word

\*es zog in Freud' und Leid

in happiness and sorrow I was drawn

* **\*** Freud' ist the short form of Freude (happiness). Short forms are often used in songs and sometimes in spoken language.

Am Brunnen vor dem Tor da steht ein Lindenbaum.

By the well in front of the gate there is a lime tree.

Ich träumte in seinem Schatten

I dreamed in its shade

so manchen süßen Traum.

many a sweet dream.

Ich schnitt in seine Rinde

I carved in its bark

so manches liebe Wort.

many a loving word.

Es zog in Freud' und Leid zu ihm mich immer fort, zu ihm mich immer fort.

In happiness and sorrow I was always drawn to it, always drawn to it.

die kalten Winde bliesen

the cold winds were blowing

mir gerade ins Gesicht

straight into my face

der Hut flog mir vom Kopf

the hat flew off my head

nun bin ich viele Stunden

now I'm many hours

entfernt von diesem Ort

away from this place

\*du fändest Ruhe dort

you would find calm there

* **\*** The form du fändest is an old-fashioned way to express the conditional. In daily modern German you would say ich würde finden (I would find).

Die kalten Winde bliesen mir gerade ins Gesicht.

The cold winds were blowing straight into my face.

Der Hut flog mir vom Kopf. Ich wendete mich nicht.

The hat flew off my head. I didn't turn around.

Nun bin ich viele Stunden entfernt von diesem Ort.

Now I'm many hours away from this place.

Und immer muss ich denken: Du fändest Ruhe dort. Du fändest Ruhe dort.

And I always have to think: You would find calm there. You would find calm there.

Am Brunnen vor dem Tor da steht ein Lindenbaum.

By the well in front of the gate there is a lime tree.

Ich träumte in seinem Schatten so manchen süßen Traum.

I dreamed many a sweet dream in its shade.

Ich schnitt in seine Rinde so manches liebe Wort.

I carved many a loving word in its bark.

Es zog in Freud' und Leid zu ihm mich immer fort.

In happiness and sorrow I was always drawn to it.

Die kalten Winde bliesen mir gerade ins Gesicht.

The cold winds were blowing straight into my face.

Der Hut flog mir vom Kopf. Ich wendete mich nicht.

The hat flew off my head. I didn't turn around.

Nun bin ich viele Stunden entfernt von diesem Ort.

Now I'm many hours away from this place.

Und immer muss ich denken: Du fändest Ruhe dort.

And I always have to think: You would find calm there.

Am Brunnen vor dem Tor da steht ein Lindenbaum.

By the well in front of the gate there is a lime tree.

Ich träumte in seinem Schatten so manchen süßen Traum.

I dreamed many a sweet dream in its shade.

Ich schnitt in seine Rinde so manches liebe Wort.

I carved many a loving word in its bark.

Es zog in Freud' und Leid zu ihm mich immer fort.

In happiness and sorrow I was always drawn to it.

Die kalten Winde bliesen mir gerade ins Gesicht.

The cold winds were blowing straight into my face.

Der Hut flog mir vom Kopf. Ich wendete mich nicht.

The hat flew off my head.

Nun bin ich viele Stunden entfernt von diesem Ort.

Now I'm many hours away from this place.

Und immer muss ich denken: Du fändest Ruhe dort.

And I always have to think: You would find calm there.

Am Brunnen vor dem Tor da steht ein Lindenbaum.

By the well in front of the gate there is a lime tree.

Ich träumte in seinem Schatten so manchen süßen Traum.

I dreamed many a sweet dream in its shade.

Ich schnitt in seine Rinde so manches liebe Wort.

I carved many a lovely word in its bark.

Es zog in Freud' und Leid zu ihm mich immer fort.

In happiness and sorrow I was always drawn to it.

Die kalten Winde bliesen mir gerade ins Gesicht.

The cold winds were blowing straight into my face.

Der Hut flog mir vom Kopf. Ich wendete mich nicht.

The hat flew off my head. I didn't turn around.

Nun bin ich viele Stunden entfernt von diesem Ort.

Now I'm many hours away from this place.

Und immer muss ich denken: Du fändest Ruhe dort.

And I always have to think: You would find calm there.

## **Der Mond ist aufgegangen**

a song about the night

Rule – X…

The Song

The name of this classical night song is "Der Mond ist aufgegangen" (The ((sun|\*moon)) has risen).

The text was written by Matthias Claudius (1740-1815). It's still well known but we reinterpreted the melody in a more modern way.

der Mond ist aufgegangen

the moon has risen

\*die goldenen Sternlein prangen

the little golden stars shine

am Himmel hell und klar

in the sky, bright and clear

der Wald steht schwarz und schweigt

the forest stands black and silent

und aus den Wiesen steigt

and from the meadow rises

der weiße Nebel - wunderbar

the white mist - wonderful

* **\*** As with Vöglein (little bird), the ending -lein is a diminutive form. The same goes for Sternlein, which means little star.

Der Mond ist aufgegangen.

The moon has risen.

Die goldenen Sternlein prangen

The little golden stars shine

am Himmel hell und klar.

in the sky, bright and clear.

Der Wald steht schwarz und schweigt.

The forest stands black and silent.

Und aus den Wiesen steigt

And from the meadow rises

der weiße Nebel - wunderbar.

the white mist - wonderful.

seht ihr den Mond dort stehen

do you see the moon up (lit. standing) there

\*er ist nur halb zu sehen

it is only half visible

und ist doch rund und schön

and yet is round and beautiful

so sind wohl manche Sachen

such are many things

die wir getrost belachen

that we laugh at surely

weil unsere Augen sie nicht sehen

because our eyes don't see them

* **\*** The German sentence is written in passive voice and literally means It is only half to see.

Seht ihr den Mond dort stehen?

Do you see the moon up (lit. standing) there?

Er ist nur halb zu sehen

It is only half visible

und ist doch rund und schön!

and yet is round and beautiful!

So sind wohl manche Sachen,

Such are many things,

die wir getrost belachen,

that we laugh at surely,

weil unsere Augen sie nicht sehen.

because our eyes don't see them.

Der Mond ist aufgegangen.

The moon has risen.

Die goldenen Sternlein prangen am Himmel hell und klar.

The little golden stars shine in the sky, bright and clear.

Der Wald steht schwarz und schweigt.

The forest stands black and silent.

Und aus den Wiesen steigt der weiße Nebel - wunderbar.

And from the meadow rises the white mist - wonderful.

Seht ihr den Mond dort stehen?

Do you see the moon up (lit. standing) there?

Er ist nur halb zu sehen und ist doch rund und schön!

It is only half visible and yet it is round and beautiful!

So sind wohl manche Sachen, die wir getrost belachen, weil unsere Augen sie nicht sehen.

Such are many things, that we laugh at surely, because our eyes don't see them.

## **Alle Vögel sind schon da**

a song about spring

Rule – X…

The Song

The name of this classical night song is *Alle Vögel sind schon da* - All the birds are already here.

Alle Vögel sind schon da is one of the most popular traditional songs about spring. The text was written by Hoffmann von Fallersleben (1798-1874), a well known German poet.

alle Vögel sind schon da

all the birds are already here (lit. there)

welch' ein Singen, Musizieren

what singing, music-making

Pfeifen, Zwitschern, Tirilieren

whistling, chirping, warbling

Frühling will nun einmarschieren

spring now wants to come (lit. invade)

kommt mit Gesang und Schalle

comes with song and sound

Alle Vögel sind schon da, alle Vögel, alle!

All the birds are already here, all the birds, all!

Welch' ein Singen, Musizieren,

What singing, music-making,

Pfeifen, Zwitschern, Tirilieren!

whistling, chirping, warbling!

Frühling will nun einmarschieren,

Spring now wants to come (lit. invade),

kommt mit Gesang und Schalle.

comes with song and sound.

wie sie alle lustig sind

how jolly they all are

Amsel, Drossel

blackbird, thrush

Fink und Star

finch and starling

und die ganze Vogelschar wünschen dir

and the whole flock of birds wish you

\*ein frohes Jahr, lauter Heil und Segen

a happy year, nothing but well-being and blessings

* **\*** The German word *lauter* means *nothing but* or *lots of*

Wie sie alle lustig sind,

How jolly they all are,

flink und froh sich regen!

nimbly and cheerfully they move!

Amsel, Drossel, Fink und Star

Blackbird, thrush, finch and starling

und die ganze Vogelschar

and the whole flock of birds

wünschen dir ein frohes Jahr,

wish you a happy year,

lauter Heil und Segen! Segen...

nothing but well-being and blessings! Blessings...

Alle Vögel sind schon da, alle Vögel, alle!

All the birds are already here, all the birds, all!

Welch' ein Singen, Musizieren, Pfeifen, Zwitschern, Tirilieren!

What a singing, music-making, whistling, chirping, warbling!

Frühling will nun einmarschieren, kommt mit Gesang und Schalle.

Spring now wants to come (lit. invade), comes with song and sound.

Wie sie alle lustig sind, flink und froh sich regen!

How jolly they all are, nimbly and cheerfully they move!

Amsel, Drossel, Fink und Star und die ganze Vogelschar

Blackbird, thrush, finch and starling and the whole flock of birds…

wünschen dir ein frohes Jahr, lauter Heil und Segen!

wish you a happy year, nothing but well-being and blessings!

## **Die Gedanken sind frei**

a song about freedom of thought

Rule – X…

The Song

The name of this German traditional song is *Die Gedanken sind frei* - Thoughts are free.

This song has always stood for the desire of the freedom of expression in times of political oppression.

die Gedanken sind frei

(the) thoughts are free

wer kann sie erraten

who can guess them

sie fliegen vorbei

they fly past

wie nächtliche Schatten

like nocturnal shadows

kein Mensch kann sie wissen

no man can know them

kein Jäger erschießen

no hunter (can) shoot (them)

Die Gedanken sind frei. Wer kann sie erraten?

(The) thoughts are free. Who can guess them?

Sie fliegen vorbei wie nächtliche Schatten.

They fly past like nocturnal shadows.

Kein Mensch kann sie wissen,

No man can know them,

kein Jäger erschießen.

no hunter (can) shoot (them).

Es bleibt dabei:

It will (always) remain:

Die Gedanken sind frei!

(The) thoughts are free!

ich denke, was ich will

I think what I want

doch alles in der Stille

but everything in (the) silence

\*wie es sich schickt

as it is suitable

meinen Wunsch und mein Begehren

my wish and my desire

kann niemand verwehren

nobody can deny me

es bleibt dabei

it will (always) remain

* **\*** The expression *es schickt sich* refers to manners - that which is appropriate or fitting for a situation. It has nothing to do with the usual meaning of *schicken* (to send).

Ich denke, was ich will und was mich beglückt,

I think what I want and what delights me,

doch alles in der Stille und wie es sich schickt.

but everything in (the) silence and as it is suitable.

Meinen Wunsch und mein Begehren kann niemand verwehren.

My wish and my desire, nobody can deny me.

Es bleibt dabei: Die Gedanken sind frei!

It will (always) remain: (The) thoughts are free!

Die Gedanken sind frei. Wer kann sie erraten?

(The) thoughts are free. Who can guess them?

Sie fliegen vorbei wie nächtliche Schatten.

They fly past like nocturnal shadows.

Kein Mensch kann sie wissen, kein Jäger erschießen.

No man can know them, no hunter (can) shoot (them).

Ich denke, was ich will und was mich beglückt...

I think what I want and what delights me…

Meinen Wunsch und mein Begehren kann niemand verwehren.

My wish and my desire, nobody can deny me.

Es bleibt dabei: Die Gedanken sind frei!

It will (always) remain: (The) thoughts are free!

doch alles in der Stille und wie es sich schickt.

but everything in (the) silence and as it is suitable.

## **Du liegst mir im Herzen**

a song about love

Rule – X…

The Song

This German traditional song is called *Du liegst mir im Herzen* - You are in my heart.

It is about love, which is a recurring theme in these songs, as you would expect.

\*du liegst mir im Herzen

you are in my heart

\*\*du liegst mir im Sinn

you are in my mind

du machst mir viel Schmerzen

you cause me much pain

weißt nicht

(you) don't know

\*\*\*wie gut ich dir bin

how much I like you

so, so wie ich dich liebe

as, as I love you

die zärtlichsten Triebe

The most tender desires

fühle ich ewig für dich

I feel for you eternally

* **\*** Instead of im Herzen you can also say im Herz.
* **\*\*** Literally this translates as *you lie me in the mind*.
* **\*\*\*** Ich bin dir gut is an old-fashioned way of saying I like you. It literally means how good I am to/for you.

Du, du liegst mir im Herzen.

You, you are in my heart.

Du, du liegst mir im Sinn.

You, you are in my mind.

Du, du machst mir viel Schmerzen, weißt nicht, wie gut ich dir bin.

You, you cause me much pain, you don't know how how much I like you.

Ja, ja, ja, ja, weißt nicht, wie gut ich dir bin.

Yes, yes, yes, yes you don't know how much I like you.

Ja, ja, ja, ja, weißt nicht, wie gut ich dir bin.

Yes, yes, yes, yes you don't know how much I like you.

So, so wie ich dich liebe, so, so liebe auch mich.

As, as I love you, so, so love me too.

Die, die zärtlichsten Triebe fühle ich ewig für dich.

The, the most tender desires, I feel for you eternally.

Ja, ja, ja, ja, fühle ich ewig für dich.

Yes, yes, yes, yes I feel for you eternally.

Ja, ja, ja, ja, fühle ich ewig für dich.

Yes, yes, yes, yes I feel for you eternally.

Du, du liegst mir im Herzen.

You, you are in my heart.

Du, du liegst mir im Sinn.

You, you are in my mind.

Du, du machst mir viel Schmerzen, weißt nicht, wie gut ich dir bin.

You, you cause me much pain, you don't know how much I like you.

So, so wie ich dich liebe, so, so liebe auch mich.

As, as I love you, so, so love me too.

Die, die zärtlichsten Triebe fühle ich ewig für dich.

The, the most tender desires, I feel for you forever.

# Dictation Course …

Listening & Speaking 🎧 Dictation Course

## **Der Mantel**

Rule – X…

hängen

to hang

lüften

to air out

spurlos verschwinden

to disappear without a trace (lit. traceless)

spurlos verschwinden

to disappear without a trace (lit. traceless)

\*nirgends entdecken

to not find anywhere (lit. discover nowhere)

etwas wiederhaben wollen

to want (to have) something back

sich in etwas verfangen

to get caught (lit. to entangle oneself) in something

* **\*** Did you know? Nirgends is a synonym for nirgendwo and is more common in everyday language.

Ich hänge den Mantel auf den Balkon.

I'm hanging the coat on the balcony.

Es wurde viel geraucht und ich musste danach meine Kleidung lüften.

There was a lot of smoking and I had to air out my clothes afterwards.

Ich suchte ihn überall, konnte ihn aber nirgends entdecken.

I looked for him everywhere, but couldn't find him anywhere.

Ich will meinen Ball sofort wiederhaben!

I want (to get) my ball back right now!

Der Verbrecher ist spurlos verschwunden.

The criminal disappeared without a trace.

Hilfe, meine Haare haben sich im Reißverschluss verfangen!

Help, my hair got caught in the zipper!

in Eile sein

to be in (a) hurry

etwas aneinanderkleben

to glue something together

jemanden necken

to tease someone

Wie konnte das überhaupt passieren?

How could this possibly (lit. at all) happen?

Ich tat es in der Hoffnung, dass...

I did it hoping (lit. in the hope), that...

Ich kam verspätet an.

I arrived late (lit. delayed).

Er fragte mich in der Hoffnung, dass ich ja sagen würde.

He asked me, hoping that I would say yes.

Sie klebte beide Teile aneinander.

She glued both parts together.

Hör auf, deine arme Schwester zu necken!

Stop teasing your poor sister!

Wie konnte das überhaupt passieren?

How could this possibly happen?

Ich war in Eile und hatte keine Zeit.

I was in a hurry and didn't have time.

Ich kam verspätet an.

I arrived late (lit. delayed).

Der Mantel

The coat

Ich hängte meinen Mantel auf den Balkon, um ihn über Nacht zu lüften.

I hung my coat on the balcony to air it out overnight.

Als ich ihn wieder anziehen wollte, war er spurlos verschwunden.

When I wanted to put it on again, it had disappeared without a trace.

„Er muss auf die Straße gefallen sein“, dachte ich und schaute hinunter, aber ich konnte ihn nirgends entdecken.

“It must have fallen on the street,” I thought and looked down, but I couldn't find it anywhere.

Kein Wunder, denn mein Mantel hatte sich in einem Baum verfangen.

No wonder, as my coat had gotten caught in a tree.

Ich fragte mich, wie das überhaupt passieren konnte.

I asked myself how this could have possibly happened.

Leider war ich in Eile, weil meine Vorlesung in einer halben Stunde anfangen sollte…

Unfortunately, I was in a hurry because my lecture was about to start in a half an hour…

…aber ich wollte unbedingt meinen Mantel wiederhaben.

…but I really wanted (to get) my coat back.

Also ging ich nach unten zu meinem Nachbarn in der Hoffnung, dass er mir helfen würde.

So I went downstairs to my neighbor, hoping that he would help me.

Wir klebten zwei Besenstiele aneinander, um den Mantel zu erreichen.

We glued two broomsticks together to reach the coat.

Verspätet, aber glücklich, ging ich zur Vorlesung. Ich hatte meinen Mantel wieder.

Late but happy, I went to my lecture. I had gotten my coat back.

Seitdem necken mich meine Freunde immer, wenn ich zu spät bin: „Oh, wieder ein Mantel im Baum?“

Since then my friends always tease me when I'm (too) late: “Oh, a coat in the tree again?”

## **Der kluge Papagei**

Rule – X…

etwas nachahmen

to imitate something

sich an etwas gewöhnen

to get used to something

gegen etwas allergisch sein

to be allergic to something

mehrere hundert Wörter

several hundred words

außerordentlich begabt

exceptionally talented

zu meinem Leidwesen

to my regret (lit. suffering being)

einen Befehl geben

to give a command

für Verwirrung sorgen

to cause (lit. supply) confusion

vollkommen durcheinander sein

to be completely perplexed

von Zeit zu Zeit

from time to time

jemandem ein Zuhause geben

to give someone a home (lit. an at home)

\*in Besitz von etwas sein

to possess (lit. be in possession of) something

* **\*** Watch out! The formula in Besitz von requires the dative.

Kleine Kinder lieben es, andere Leute nachzuahmen.

Little children love to imitate other people.

Ich muss mich noch an das Studentenleben gewöhnen.

I still have to get used to student life.

Ich bin leider allergisch gegen Katzenhaare.

Unfortunately, I'm allergic to cat hair.

Schreiben Sie in der Bewerbung mehrere hundert Wörter über sich.

Write several hundred words about yourself in the application.

Mozart war schon als Kind außerordentlich begabt.

Mozart was exceptionally talented even as a child.

Zu meinem Leidwesen hört er nie auf mich.

To my regret, he never listens to me.

Du kannst nicht bitten, du gibst immer nur Befehle.

You cannot ask (for something), you just always give commands.

Deine komplizierten Erklärungen sorgen nur für Verwirrung.

Your complicated explanations only cause confusion.

Danke, jetzt bin ich vollkommen durcheinander!

Thanks, now I'm completely perplexed!

Von Zeit zu Zeit gehe ich ins Theater.

From time to time I go to the theater.

Er gewöhnte sich schnell an sein neues Zuhause.

He quickly got used to his new home.

Er ist in Besitz von einigen gewinnbringenden Aktien.

He possesses several profitable shares.

Der kluge Papagei

The clever parrot

Meine Freundin hatte einen Papagei namens Paulchen, der mehrere hundert Wörter sprechen konnte.

My friend had a parrot named Paulchen, who could say several hundred words.

Er war außerordentlich begabt darin, die Stimmen anderer Leute nachzuahmen.

He was exceptionally talented at imitating other people's voices.

Als meine Freundin eine Tochter bekam, musste sie den Papagei abgeben, da ihr kleines Mädchen allergisch war.

When my friend gave birth to a daughter, she had to give the parrot away since her little girl was allergic.

Wir waren schon in Besitz von einem Hund und zwei Meerschweinchen, also dachten wir: „Warum geben wir dem kleinen Kerl nicht ein neues Zuhause?“

We already had (lit. possessed) a dog and two guinea pigs, so we thought: “Why not give this little guy a new home?”

Bald hatte Paulchen sich an sein neues Zuhause gewöhnt.

After a short while, Paulchen had gotten used to his new home.

Zu meinem Leidwesen fing er an, meine Stimme nachzuahmen.

To my regret, he soon started imitating my voice.

Das sorgte für Verwirrung, da meine Frau dachte, ich würde mit ihr sprechen.

This caused confusion, as my wife thought I was talking to her.

Aber dann fand Paulchen ein Spiel, das ihm noch mehr Spaß machte.

But then Paulchen found a game which was even more fun.

Er fing an, unserem Hund Herbert Befehle zu geben.

He started giving commands to our dog Herbert.

Wenn Herbert ins Wohnzimmer kam, musste er sofort 'Sitz!' machen.

When(ever) Herbert entered the living room, he immediately had to Sit!.

Er war vollkommen durcheinander, weil er mich nicht sah, und doch war es ganz klar meine Stimme.

He was completely perplexed because he didn't see me, and yet it was clearly my voice.

Von Zeit zu Zeit kann man meine Stimme hören, wie sie unserem Hund befiehlt, Sitz zu machen, wieder aufzustehen, wieder Sitz zu machen…

From time to time, you can hear my voice ordering our dog to sit down, to stand up again, to sit (back) down again…

Der arme Herbert, er befolgt die Befehle eines Papageis.

Poor Herbert, he follows all the commands given (to him) by a parrot!

## **Über Bord**

Rule – X…

der Windstoß

the gust of wind

die spontane Bootsfahrt

the spontaneous boat trip

nicht ein Mal angerührt

never (lit. not once) touched

ins Wasser fallen

to fall into the water, to fall through

das Gewitter

the thunderstorm

der Schoß

the lap

Ich beschloss, auf sie zu hören.

I decided to listen to her.

Ich träumte vor mich hin.

I was daydreaming (lit. dreaming ahead in front of me).

Das ist eines ihrer Lieblingsbücher.

This is one of her favorite books.

Ich machte eine spontane Bootsfahrt.

I went on a spontaneous boat trip.

Ich beschloss, nicht auf sie zu hören.

I decided not to listen to her.

Ich habe es nicht ein Mal angerührt!

I never touched (lit. didn't once touch) it!

Der starke Windstoß wehte den Hut ins Meer.

The strong gust of wind blew the hat into the sea.

Mir war bewusst, dass sie das fragen würde.

I (lit. Me) was aware that she would ask this.

Ich war völlig durchnässt.

I was completely soaked.

Mir war nicht nach Lesen.

I didn't feel like (lit. Me wasn't after) reading.

Mein Urlaub ist ins Wasser gefallen.

My vacation has fallen through.

* Watch out! Ins Wasser fallen has both a literal and a metaphorical meaning.

Ich legte das Buch in meinen Schoß.

I put the book on my lap.

Mir war nicht bewusst, dass du das so siehst.

I wasn't aware that you see it like that.

Ein starkes Gewitter zog auf.

A heavy thunderstorm approached.

Ich bin völlig durchnässt!

I'm completely soaked!

Mir war nicht nach Kochen, also bestellte ich eine Pizza.

I didn't feel like cooking, so I ordered a pizza.

Über Bord

Overboard

Meine Freundin findet, dass ich mehr lesen sollte und lieh mir eines ihrer Lieblingsbücher.

My girlfriend thinks that I should read more and lent me one of her favorite books.

Ich beschloss, auf sie zu hören, und nahm es mit in den Urlaub.

I decided to listen to her and took it with (me) on vacation.

Den ganzen Urlaub lang habe ich das Buch nicht ein Mal angerührt.

During the whole vacation (lit. The whole vacation long), I never touched (lit. didn't once touch) the book.

Mir war bewusst, dass sie mich zu Hause danach fragen würde.

I knew (lit. Me was aware) that she would ask me about it at home.

Also nahm ich das Buch an meinem vorletzten Tag auf eine spontane Bootsfahrt mit.

So I took the book with (me) on a spontaneous boat trip on my penultimate day.

Das Wetter war herrlich und mir war nicht nach Lesen.

The weather was splendid and I didn't feel like reading.

Ich legte das Buch in meinen Schoß und träumte vor mich hin.

I put the book on my lap and (started) daydreaming.

Plötzlich wehte ein Windstoß das Buch ins Meer.

Suddenly, a gust of wind blew the book into the sea.

Ich konnte es zwar aus dem Wasser fischen, aber es war völlig durchnässt.

I was able to fish it out of the water, but it was completely soaked.

Wieder im Hotel, legte ich das Buch zum Trocknen auf den Balkon. Dann ging ich zum Pool.

Back at the hotel, I put the book on the balcony to dry. Then I went to the pool.

Aber ein Gewitter zog auf und ich rannte wieder in mein Hotelzimmer.

But a thunderstrom approached and I ran back to my hotel room.

Als ich mich am nächsten Morgen auf den Balkon setzte, lag das Buch dort völlig aufgeweicht vom Gewitter.

When I (went to) sit on the balcony the next morning, the book lay there totally saturated by the thunderstorm.

Damit war meine Urlaubslektüre wohl buchstäblich ins Wasser gefallen.

Thus my vacation read had literally fallen into the water.

* Do you remember? Ins Wasser fallen is an idiomatic expression in German that means to fall through.

## **Die Legende vom "Hockenden Weib"**

The legend of the "Seated Woman"

die Klippe

the cliff

\*das hockende Weib

the seated (lit. crouching) woman

die Route durch den Wald

the route through the forest

Gestern stürmte es stark.

Yesterday there was a strong storm (lit. stormed it strongly).

Das Haus war nicht weit vom Meer entfernt.

The house wasn't far away from the sea.

Die Kinder kletterten auf das Dach.

The children climbed onto the roof.

Waise sein

to be (an) orphan

zu Stein werden

to turn (lit. become) into stone

zu Gott beten

to pray to God

bis zu den Knöcheln reichen

to reach up to the ankles

auf die Schultern nehmen

to put on one's shoulders (lit. take upon the shoulders)

\*keinen Rat mehr wissen

to not know what to do (lit. know no advice) anymore

* **\*** Weib used to be a synonym for woman, but now it is used in an ironic or pejorative way. Hocken in South Germany means sitzen, whereas in the rest of Germany it means to crouch.
* **\*\*** Did you notice? The verb wissen requires the accusative, therefore the negation is kein**en**.

Auf der Klippe ist ein Vogelnest.

On the cliff there is a bird's nest.

Gibt es eine schöne Route durch den Wald?

Is there a nice route through the forest?

Gestern stürmte es stark.

Yesterday there was a strong storm.

Das Haus war nicht weit vom Meer entfernt.

The house wasn't far from the sea (lit. away).

Das „Hockende Weib“ ist eine berühmte Legende aus Nordrhein-Westfalen.

The “Seated Woman” is a famous legend from North Rhine-Westphalia.

Die Kinder kletterten auf das Dach.

The children climbed onto the roof.

Das Wasser reichte ihr bis zu den Knöcheln.

The water reached up to her ankles.

Kannst du mich auf die Schultern nehmen?

Can you put me on your (lit. the) shoulders?

Ich weiß jetzt wirklich keinen Rat mehr!

Now I really don't know what to do anymore!

Die Schnecke ist zu Stein geworden.

The snail turned into stone.

Die Kinder waren jetzt Waisen.

The children were now orphans.

Die Frau betete zu Gott um Hilfe.

The woman prayed to God for help.

Die Legende vom „Hockenden Weib“

The legend of the “Seated Woman”

In den Dörenther Klippen in Nordrhein-Westfalen gibt es einen seltsamen Felsen.

Among the Dörenther Cliffs in North Rhine-Westphalia there is a strange rock.

Er heißt das Hockende Weib. Woher kommt der Name?

It is called the Seated Woman. Where does the name come from?

Die Legende besagt, dass hier früher eine Frau alleine mit ihren Kindern lebte.

Legend has it that a woman once lived here alone with her children.

Ihr Haus war nicht weit vom Meer entfernt.

Her house wasn't far from the sea.

Eines Tages stürmte es stark und das Meer kam nah ans Haus.

One day, there was a strong storm and the sea came close to the house.

Die Mutter wusste nicht, was sie tun sollte.

The mother didn't know what what she should do.

Sie kletterte mit ihren Kindern auf das Dach des Hauses.

She climbed onto the roof of the house with her children.

Das Wasser stieg und reichte ihr schon bis zu den Knöcheln.

The water rose and already reached up to her ankles.

Sie nahm ihre Kinder auf die Schultern.

She put her children on her (lit. the) shoulders.

Doch das Wasser stieg weiter. Die Frau wusste keinen Rat mehr und betete zu Gott.

But the water kept rising. The woman didn't know what to do anymore and prayed to God.

Da ging das Wasser zurück. Die Kinder stiegen vom Dach, doch die Frau war zu Stein geworden.

The water went back (down). The children climbed down from the roof, but the woman had turned into stone.

Die Kinder waren jetzt Waisen, aber sie hatten überlebt.

The children were now orphans, but they had survived.

Wenn man heute eine Route durch den Teutoburger Wald wählt, kommt man selbst am Hockenden Weib vorbei.

If you pick a route through the Teutoburg Forest today, you will pass by the *Seated Woman* yourself.

## **Anleitung für einen Liebesbrief**

Instructions for a love letter

der Liebesbrief

the love letter

der springende Punkt

the crucial (lit. jumping) point

der Schreibstil

the style of writing

der Rechtschreibfehler

the spelling mistake

Mach keine Kleckse auf das Blatt!

Don't make any marks on the sheet!

Überrasch mich!

Surprise me!

Sei anspruchsvoll!

Be ambitious!

ungestört schreiben

to write without being disturbed (lit. undisturbedly)

sentimental sein

to be sentimental

ein bisschen kitschig sein

to be a little kitschy

Bist du soweit?

Are you (sg., informal) ready (lit. so far)?

Es ist fast zu schön, um wahr zu sein.

It is almost too good (lit. beautiful) to be true.

Du musst das hoch und heilig versprechen.

You have to solemnly (lit. high and holy) promise this.

Du schreibst schöne Liebesbriefe an mich.

You write beautiful love letters to me.

Mach bitte keine Rechtschreibfehler!

Please don't make any spelling mistakes!

Dein Schreibstil gefällt mir.

I like your writing style.

Überrasch mich mit etwas Außergewöhnlichem!

Surprise me with something extraordinary!

Mach keine Kleckse auf das Blatt!

Don't make any marks on the sheet!

Der springende Punkt ist eine fehlerfreie Rechtschreibung.

The crucial point is flawless spelling.

Sei anspruchsvoll!

Be ambitious!

Musst du immer so sentimental sein?

Do you always have to be so sentimental?

Das ist mir ein bisschen zu kitschig.

This is a little too kitschy for me.

Ich möchte jetzt ungestört schreiben.

I'd like to write now without being disturbed.

Das ist ja fast zu schön, um wahr zu sein!

That is almost too good to be true!

Du musst das hoch und heilig versprechen.

You have to solemnly promise this.

Bist du soweit?

Are you ready?

Anleitung für einen Liebesbrief

Instructions for (writing) a love letter

Ich möchte dir einmal diktieren, wie du einen Liebesbrief an mich schreibst.

I would like to dictate to you how to write me a love letter.

Hast du einen Stift und ein leeres Blatt Papier?

Do you have a pencil and a blank sheet of paper?

Das Papier sollte etwas Besonderes haben - ein bisschen kitschig, aber auch schlicht.

The paper should be (lit. have) something special - a little kitschy, but also simple.

Dann suchst du dir eine Stelle, wo du ungestört schreiben kannst.

Then, (lit. you) look for a place where you can write without being disturbed.

Nun, bist du soweit?

So, are you ready?

Warum fragst du mich, was du jetzt schreiben sollst? Sei anspruchsvoll und überrasch mich!

Why are you asking me what you should write now? Be ambitious and surprise me!

Sag mir Dinge, die fast zu schön sind, um wahr zu sein - aber nur fast.

Tell me things that are almost too good to be true - but only almost.

Der springende Punkt ist die Balance:

The crucial point is (finding) the balance:

Sei romantisch, aber nicht sentimental, aufrichtig, aber nicht zu direkt.

Be romantic, but not sentimental; honest, but not too straightforward.

Du musst ein wenig lügen, und du musst hoch und heilig versprechen, dass alles wahr ist.

You have to lie a little, and you must solemnly promise that everything is true.

Achte auch auf die Form: Mach keine Rechtschreibfehler!

Pay attention to the form too: Don't make any spelling mistakes!

Mach keine Kleckse auf das Blatt!

Don't make any marks on the sheet!

Und nun zum Schreibstil selbst… - Warte, hörst du mir überhaupt noch zu?

And now about (lit. to) the style of writing itself... - Wait, are you still even listening to me?

## **Ein Bild vom Meer**

A picture of the sea

Rule – X…

die Möwe

the seagull

der Fischer

the fisherman

das Schiff im Hafen

the ship in the harbor

die Vorfahren meines Vaters

my father's ancestors

der Horizont

the horizon

die Wiese

the meadow

das Veilchen

the violet

die vorherrschende Farbe

the predominant color

Sie waren ein Volk von Seefahrern.

They were a seafaring people (lit. a people of seafarers).

Ich sehe erwartungsvoll auf das Bild.

I look at the picture expectantly (lit. expectationfully).

Vielleicht kommt daher meine Liebe zum Meer.

Perhaps this is where my love of the sea comes from.

Die Sonne ist von einer Wolke verdeckt.

The sun is covered by a cloud.

Mich überkommt ein Gefühl von Freiheit.

A feeling of freedom comes over me.

Ich würde einfach fortfliegen.

I would simply fly away.

Die Vorfahren meines Vaters waren Habsburger.

My father's ancestors were (of the house of) Habsburg.

* Did you know? The House of Habsburg was one of the most influential European royal houses.

Die Wikinger waren ein Volk von Seefahrern.

The Vikings were a seafaring people.

Vielleicht kommt meine Liebe zum Meer daher, dass ich an der Küste aufgewachsen bin.

Perhaps my love of the sea comes from (the fact that) I grew up on the coast.

Am Meer gibt es viele Möwen.

There are many seagulls at the sea(side).

Fischer fischen frische Fische.

Fishermen fish fresh fish.

* Did you realize? The plural of Fischer is the same as the singular.

Die Schiffe im Hafen fahren morgen wieder aufs Meer.

The ships in the harbor go to the sea tomorrow.

Ich sehe erwartungsvoll auf das Bild.

I look at the picture, full of expectations.

Im Frühling ist die Wiese voller Blumen.

In spring, the meadow is full of flowers.

Ich sitze am Strand und blicke auf den Horizont hinaus.

I'm sitting on the beach and looking out at the horizon.

Die vorherrschenden Farben im Bild sind Grautöne.

The predominant colors in the picture are shades of grey.

Ich mag Veilchen.

I like violets.

Der Mond ist von einer Wolke verdeckt.

The moon is covered by a cloud.

Beim Reiten überkommt mich ein Gefühl von Freiheit.

When riding (a horse), a feeling of freedom comes over me.

Ich wünschte, ich könnte wie ein Vogel einfach fortfliegen.

I wished I could simply fly away like a bird.

Ein Bild vom Meer

A picture of the sea

Die Vorfahren meines Vaters waren ein Volk von Seefahrern.

My father's ancestors were a seafarering people.

Vielleicht kommt daher meine Liebe zum Meer.

Perhaps this is where my love of the sea comes from.

Wenn ich nicht ans Meer fahren kann, gehe ich in meine Lieblingsgalerie.

When I can't go to the sea, I go to my favorite gallery.

Dort gibt es viele schöne Gemälde von Fischern und Möwen am Strand,

There I can see (lit. There are) many beautiful paintings of fishermen and seagulls at the beach,

von Schiffen im Hafen

of ships in the harbor

und sogar von einer Wiese voller Veilchen an der Küste.

and even of a meadow full of violets at the coast.

Ein Bild gefällt mir besonders: Man erkennt nur vage den schwarzen Rand einer Insel.

(There's) one picture I like in particular: you can just about (lit. only vaguely) make out the black outline of an island.

Der Rest ist Wasser und Horizont. Das Bild zeigt eine Abendstimmung.

The rest is water and horizon. The picture depicts (lit. shows) an evening mood.

Die vorherrschenden Farben sind verschiedene Lilatöne mit ein wenig blaugrau und gelb.

The predominant colors are different shades of purple, with a little bluish grey and yellow.

Die Sonne ist von einer Wolke verdeckt, nur ein paar Strahlen fallen auf das stille Meer.

The sun is covered by a cloud, only a few rays fall (down) on the silent sea.

Wenn ich dieses Bild sehe, überkommt mich ein Gefühl von Freiheit und Ruhe.

When I see this picture, a feeling of freedom and peace comes over me.

Am Liebsten würde ich einfach fortfliegen, wie eine Möwe über dem Meer.

I'd love to (lit. Most of all, I would) simply fly away, like a seagull above the sea.

Ich würde mich auf die Insel setzen und auf den Horizont hinausblicken.

I would sit (down) on the island and look out at the horizon.

Ich sehe erwartungsvoll auf das Bild, aber nichts passiert.

I look at the picture expectantly, but nothing happens.

## **Eine Zufallsbegegnung**

A chance encounter

das Zugabteil

the train compartment

das Gesprächsthema

the topic of conversation

der Arbeitssuchende

the jobseeker (masc.)

der Linkshänder

the left-handed man (lit. left-hander)

das Kreuzworträtsel

the crossword puzzle

das Vorstellungsgespräch

the job interview

der Bewerber

the applicant

der nasskalte Novembermorgen

the wet and cold November morning

an die Reihe kommen

to be one's turn (lit. to come to the row)

die Zufallsbekanntschaft

the person met by coincidence (lit. chance acquaintance)

jemandem Kopfzerbrechen bereiten

to cause somebody quite a headache (lit. breaking of the head)

an die Reihe kommen

to be one's turn (lit. to come to the row)

Bist du Linkshänder?

Are you left-handed (lit. left-hander)?

Arbeitssuchende haben es gerade schwer.

Jobseekers have it hard at the moment.

Politik ist ein kontroverses Gesprächsthema.

Politics is a controversial topic of conversation.

Mutter, das ist meine Zufallsbekanntschaft aus dem Zug.

Mother, this is the person I met by coincidence on the train (journey).

Ich setzte mich ins Zugabteil.

I sat (down) in the train compartment.

Ich nehme immer ein Heft mit Kreuzworträtseln auf Reisen mit.

I always take a booklet with crossword puzzles with (me) on journeys.

* Did you notice? Due to the preposition mit the word Kreuzworträtsel is in the dative, which is why it has an n at the end.

Vor einem Vorstellungsgespräch bin ich immer sehr nervös.

I'm always very nervous before a job interview.

Es bereitete mir Kopfzerbrechen.

It caused me quite a headache.

An einem nasskalten Novembermorgen bin ich immer schlecht gelaunt.

On a wet and cold November morning my mood is generally bad.

Ich bin viel unterwegs und selten zu Hause.

I'm always (lit. much) on the go and seldom at home.

Der Bewerber machte einen schlechten Eindruck.

The applicant made a bad impression.

Ich warte schon seit zwei Stunden darauf, endlich an die Reihe zu kommen.

I've been waiting for two hours for it to finally be my turn.

Eine Zufallsbegegnung

A chance encounter

An einem nasskalten Novembermorgen ging ich früh zum Bahnhof.

On a wet and cold November morning I went to the station early.

Ich war arbeitslos, und es waren damals schwere Zeiten für Arbeitssuchende.

I was unemployed, and those were hard times for jobseekers back then.

Der Zug kam und ich stieg ein. In meinem Zugabteil saß schon jemand.

The train arrived and I got on. Someone was already sitting in my train compartment.

Ich fing an, ihn zu beobachten. Er war groß, dunkelhaarig, und schrieb mit der linken Hand in ein Heft mit Kreuzworträtseln.

I began to observe him. He was tall, darkhaired and was writing in an exercise book with crossword puzzles with his left hand.

Ich wollte mich mit ihm unterhalten und dachte über ein Gesprächsthema nach.

I wanted to talk to him and thought about a topic of conversation.

Aber es bereitete mir Kopfzerbrechen, etwas zu finden.

But it caused me quite a headache to find something.

Plötzlich fiel dem Linkshänder das Kreuzworträtselheft auf den Boden.

Suddenly the left-handed man dropped the crossword (lit. puzzles) booklet.

Ich hob es auf, und wir begannen uns zu unterhalten. Dann hielt der Zug, und wir verließen das Zugabteil.

I picked it up and we began speaking. Then the train stopped and we left the train compartment.

Wir verabschiedeten uns und ich ging zu meinem Vorstellungsgespräch.

We said goodbye and I went to my job interview.

Unterwegs dachte ich darüber nach, was ich bei meinem Vorstellungsgespräch sagen sollte.

On the way, I was thinking about what I should say in my job interview.

Ich war nicht der einzige Bewerber, und es dauerte lange, bis ich an die Reihe kam.

I wasn't the only applicant and it took a long (time) until it was my turn.

Ich öffnete die Tür - und war überrascht: Der Personalchef war meine Zufallsbekanntschaft aus dem Zug.

I opened the door - and was surprised: the personnel manager was the person I met by coincidence on the train.

## **Die fiese schwarze Katze**

The mean black cat

Rule – X…

die fiese schwarze Katze

the mean black cat

der Lachs

the salmon

auf etwas Appetit haben

to have (an) appetite for something

in sechs Stücke schneiden

to cut into six slices

mexikanisches Essen bestellen

to order Mexican food

zum Tierarzt gehen

to go to the vet

Er gießt meine Pflanzen.

He waters (lit. pours) my plants.

Ich hatte Freunde eingeladen.

I had invited (some) friends.

Die Sache hat einen Haken.

There's a catch to it. (lit. The thing has a hook.)

Meine Gäste setzten sich.

My guests sat down.

Darüber ist weder sie glücklich, noch ich.

Neither she nor I are happy about it.

Ich schenkte der Katze keine Beachtung.

I paid (lit. bestowed) no attention to the cat.

Mein Freund hat eine fiese schwarze Katze.

My friend has a mean black cat.

Auf Pizza hatte nun keiner mehr Appetit.

Nobody had (the) appetite for pizza anymore.

Magst du Lachs?

Do you like salmon?

Ich schnitt den Kuchen in sechs Stücke.

I cut the cake into six slices.

Sollen wir mexikanisches Essen bestellen?

Shall we order Mexican food?

Ich muss mit meinem Hund zum Tierarzt gehen.

I have to go to the vet with my dog.

Meine Gäste setzten sich.

My guests sat down.

Die fiese schwarze Katze

The mean black cat

Ein guter Freund von mir gießt meine Pflanzen, wenn ich verreise.

A good friend of mine waters my plants when(ever) I go (lit. travel) away.

Die Sache hat allerdings einen Haken:

However, there's a catch to it:

Wenn er in den Urlaub fährt, muss ich auf seine fiese schwarze Katze aufpassen.

When(ever) he goes on vacation, I have to look after his mean black cat.

Darüber ist weder sie glücklich, noch ich.

Neither it nor I are happy about this.

Jetzt war es wieder soweit: Mein Freund brachte seine fiese schwarze Katze vorbei.

The time had come again: my friend brought his mean cat over.

Genau an diesem Abend hatte ich zu mir nach Hause Freunde eingeladen.

On that very evening, I had invited (some) friends over to my place.

Ich wollte Pizza machen und ging in die Küche.

I wanted to make pizza and went into the kitchen.

Der Katze schenkte ich keine Beachtung.

I paid no attention to the cat.

Da ich gerne Fisch esse, hatte ich Lachs für die Pizza gekauft.

As I like eating fish, I had bought salmon for the pizza.

Als ich die Pizza aus dem Ofen holte, klingelte es.

While I was taking the pizza out of the oven, the doorbell (lit. it) rang.

Ich schnitt sie in sechs Stücke und rannte zur Tür.

I cut it into six slices and ran to the door.

Meine Gäste setzten sich und ich brachte die Pizza. Aber wo war der Lachs?!

My guests sat down and I brought the pizza. But where was the salmon?!

Die fiese schwarze Katze hatte ihn gefressen, als ich die Tür öffnete.

The mean black cat had eaten it while I was opening the door.

Auf Pizza hatte nun keiner mehr Appetit, also haben wir stattdessen mexikanisches Essen bestellt.

Nobody had (the) appetite for pizza anymore, so we ordered Mexican food instead.

* Have you noticed? In German, animals fressen, whereas only humans essen.

Am nächsten Tag musste ich mit der Katze zum Tierarzt gehen - sie hatte den Lachs nicht vertragen…

The next day I had to go to the vet with the cat - it hadn't taken well to the salmon…

# To be continued …

# This page is intentionally left blank…Don’t go after it or Delete it …